

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU
uzavretá podľa §51 a nasl. Občianskeho zákonníka

medzi

Darcom: Karpatská nadácia
IČO: 31995420
Zastúpená: PhDr. Laura Dittel, riaditeľka
adresa: Letná 27, 040 01 Košice, Slovensko
telefón: +421-55-622 1152
e-mail: info@karpatskanadacia.sk

(strana poskytujúca dar/grant, ďalej len "Nadácia")

a

Organizácia: Obec Nižný Lánec
Adresa: Nižný Lánec 54, 044 73 p.Buzica
Telefón: 055/4665177
E-mail: obecniznylanec@centrum.sk
Web stránka: www.niznylanec.sk
IČO: 00324515
Štatutárny zástupca: Július Kovács
Trvale bytom: Nižný Lánec 97
Osoba zodpovedná za realizáciu projektu: Július Kovács

(strana prijímajúca grant, ďalej len "Príjemca")

I.
PREDMET ZMLUVY

Nadácia poskytuje dar (ďalej len "Grant") Príjemcovi na základe rozhodnutia Správnej rady Nadácie zo dňa 07.03.2019 a je účelovo viazaný na realizáciu projektu v súlade s predloženou Žiadosťou o grant č. 008/2019/MPR. Táto žiadosť (ďalej len „Projekt“) slúži ako definitívny a pre realizáciu záväzný opis podporeného projektu (*Príloha C*) a považuje sa za neoddeliteľnú časť tejto Zmluvy o poskytnutí Grantu (ďalej len „Zmluva“).

Názov Projektu: Miesto ktoré spája

Cieľom Projektu je: skrášlenie a vytvorenie priestoru na trávenie voľného času a realizáciu environmentálnych a športových aktivít pre obyvateľov obce Nižný Lánec.

Doba trvania Projektu, kedy je Príjemca oprávnený použiť finančné prostriedky Grantu: odo dňa podpisu tejto zmluvy do 31. 10. 2019.

Príjemca je povinný vynaložiť na realizáciu Projektu aj vlastné finančné prostriedky, alebo finančné prostriedky, ktorými podporuje realizáciu Projektu projektový partner alebo iný subjekt, vo výške špecifikovanej v Prílohe A tejto zmluvy, a to výlučne počas doby trvania Projektu (ďalej len „Vlastné zdroje“).

Finančné prostriedky Grantu a prostriedky Vlastných zdrojov nesmú byť použité na krytie nákladov, ktoré vznikli pred alebo po dátume účinnosti zmluvy.

II. VÝŠKA GRANTU A ROZPOČET

Nadácia Príjemcovi poskytuje Grant vo výške **3 500,- EUR** a to ako prostriedky účelovo viazané na krytie nákladov špecifikovaných v podrobnom rozpočte, ktorý tvorí *Prílohu A* tejto zmluvy.

Grant bude príjemcovi vyplatený v nasledovných splátkach:

Prvá splátka	2 450,- EUR	do 15 pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy.
Druhá splátka	najviac 1 050,- EUR	

Druhá splátka Grantu bude Príjemcovi vyplatená po kontrole a schválení záverečnej finančnej a hodnotiacej správy o Projekte a po schválení oprávnenosti nákladov vynaložených počas doby trvania Projektu Nadáciou (refundácia vynaložených prostriedkov). Výška druhej splátky bude určená ako výška uznaných a schválených oprávnených nákladov vynaložených za sledované obdobie tak, že súčet prvej a druhej splátky Grantu predstavuje najviac 100% z výšky poskytnutého Grantu.

Náklady posúdené ako neoprávnené nebudú Nadáciou refundované.

Za oprávnené náklady sa považujú náklady vynaložené v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky, použité výlučne a dokázateľným spôsobom na realizáciu aktivít Projektu v období trvania Projektu a podľa schváleného rozpočtu Projektu, ktorý tvorí Prílohu A tejto Zmluvy.

Nadácia si vyhradzuje právo pozastaviť, zmeniť alebo zrušiť akékoľvek platby, ktoré sú inak splatné podľa tejto zmluvy, a/alebo požadovať vrátenie prostriedkov ak posúdi, že:

1. prostriedky Grantu boli použité na iné účely a/alebo v inom čase ako bolo dohodnuté v tejto zmluve,
2. takýto krok je nevyhnutný pre súlad so zákonmi alebo predpismi upravujúcimi zodpovednosti Príjemcu alebo Nadácie súvisiace s týmto Grantom, alebo
3. aktivity Príjemcu v rámci tohto Grantu neboli uspokojivé. Nadácia si vyhradzuje právo posúdiť, či boli aktivity Príjemcu dostatočné a uspokojivé.
4. Príjemca nevynaložil na realizáciu Projektu Vlastné zdroje vo výške stanovenej v Prílohe A.

Posudok Nadácie v týchto veciach bude konečný a pre Príjemcu záväzný.

III.
BANKOVÉ ÚDAJE ZA ÚČELOM PREVODU GRANTU

Grant bude Prijemcovi Grantu prevedený na účet:

Číslo účtu v tvare IBAN: SK46 5200 0000 0000 0905 4857
Názov účtu: Obec Nižný Lanec
Názov banky: OTP Banka Slovensko a.s.

Prijemca musí uskutočniť bezhotovostné platby jedine z účtu, na ktorý mu bol Grant prevedený.

IV.
PREDKLADANIE SPRÁV

1. Nadácia požaduje predloženie správ týkajúcich sa poskytnutia tohto Grantu nasledovne:

Priebežná finančná a hodnotiacia správa do: 31.07.2019 **za obdobie do: 15.07.2019**
Záverečná finančná a hodnotiacia správa do: 15.11.2019

2. Túto správu Prijemca vypracuje v súlade s "Pokynmi pre spracovanie priebežných a záverečných správ pre Karpatskú nadáciu" uvedenými v prílohe B tejto zmluvy.
3. Nadácia môže Prijemcu kedykoľvek požiadať o podanie doplnkovej správy o realizácii Projektu.
4. Zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky na strane Prijemcu Grantu preberá(jú) štatutárny zástupca(ovia) organizácie.
5. Prijímateľ môže uskutočniť presun finančných prostriedkov Grantu medzi jednotlivými rozpočtovanými položkami do výšky 10% z výšky položky bez predchádzajúceho súhlasu Nadácie. Zaväzuje sa však dodatočne zmeny jasne označiť, zdôvodniť a vysvetliť v záverečnej správe. Na presun vo výške viac ako 10% z celkovej sumy položky a akýchkoľvek iných zmien v čerpaní Grantu sa vyžaduje predchádzajúci súhlas Nadácie, o ktorý musí Prijemca písomne (e-mailom) Nadáciu požiadať pred plánovaným presunom. Presun je možné uskutočniť až po písomnom súhlase Nadácie.
6. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov Grantu si ponecháva Prijemca a zaväzuje sa ich využiť na ciele súvisiace s podporeným Projektom.

Prijemca je povinný účtovnú dokumentáciu Projektu viesť a Nadácii predkladať tak, že každý účtovný doklad bude obsahovať označenie s textom: „Karpatská nadácia XX/2019/XXX“, pričom XX/2019/XXX je číslom daného Projektu. Tento text musí byť napísaný jasne a čitateľne na originál príslušného účtovného dokladu. V prípade, že veľkosť účtovného dokladu nedovoľuje napísanie tohto textu priamo na doklad, Prijemca nalepí účtovný doklad na biely papier dostatočnej veľkosti, min. z dvoch strán ho prekryje pečiatkou organizácie tak, aby pečiatka zasahovala doklad aj biely podkladový papier, opatrí podpisom štatutárneho zástupcu a text napíše jasne a čitateľne vedľa dokladu. Prijemca Nadácii s vyúčtovaním Grantu predkladá čitateľné fotokópie všetkých príslušných účtovných dokladov, dokladujúcich čerpanie Grantu ako aj vlastného vkladu organizácie. Nadácia si vyhradzuje právo kontroly originálov účtovných dokladov a ich porovnanie s predloženými kópiami.

V.
VEREJNÉ POĎAKOVANIE ZA GRANT

1. Každá správa resp. informácia o Projekte, ktorá bude publikovaná na základe tohto Grantu musí obsahovať informáciu o podpore nadácie, napríklad „**Tento projekt (táto aktivita) sa uskutočnil (bola vydaná) vďaka podpore Nadačného fondu Magna spravovaného Karpatskou nadáciou.**“. Tlačené materiály (napríklad pozvánky, plagáty, letáky, brožúry a pod.) musia obsahovať logo Nadácie, v súlade s dizajn manuálom nadácie. Predmetné logo je možné stiahnuť si zo stránky www.karpatskanadacia.sk resp. ho na požiadanie poskytne manažér programu. Logo prípadného podporovateľa Grantového programu poskytne manažér programu.
2. Presné znenie verejného poďakovania a najmä vizuálne umiestnenie loga musí Prijímateľ predložiť Nadácii na **posúdenie jeden pracovný týždeň pred samotnou realizáciou (výrobou)** resp. uverejnením.
3. Ak je výsledkom Projektu vybudovaný objekt (altánok, detské ihrisko, športovisko, oddychová zóna, kompostovisko, atď.), Prijemca je povinný umiestniť naň informačnú tabuľu s nasledovným textom: „**Tento objekt (altánok, detské ihrisko, oddychová zóna, atď.) bol vybudovaný/postavený/realizovaný vďaka podpore z Nadačného fondu Magna spravovaného Karpatskou nadáciou**“. Tabuľu umiestni na viditeľnom mieste a ponechá ju tam navždy, najmenej však po dobu 5 rokov nasledujúcich po ukončení Projektu.
4. V prípade, že Prijemca má vlastnú webovú stránku, zaväzuje sa, že na nej umiestni informácie o realizácii Projektu a o jeho podporovateľovi v zmysle čl. V. ods. 1. V uvedenom texte alebo v pripojenom logu Nadácie musí byť zakomponované hypertextové prepojenie¹ odkazujúce na webovú stránku Nadácie www.karpatskanadacia.sk.
5. V prípade, že má Prijemca profil na sociálnej sieti, zaväzuje sa, že ho prepojí s príslušným profilom Nadácie a bude Nadáciu informovať o správach a fotografiách uverejňovaných v súvislosti s Projektom tak, aby ich Nadácia mohla v prípade záujmu zdieľať. Prijemca tiež využije svoje sociálne siete na zdieľanie správ Nadácie, ktoré sú relevantné pre mimovládne organizácie alebo región a/alebo v rámci dobrých partnerských vzťahov.
6. Nedodržanie týchto ustanovení môže Nadácia primerane sankcionovať a považovať výšku nákladov vynaložených na vytvorenie tlačeného, vizuálneho a publikačného materiálu, vytvorenie objektu alebo aktivitu za neoprávnený náklad.

VI.
VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Finančné prostriedky sú poskytnuté prísne účelovo. Prijemca Grantu sa zaväzuje použiť poskytnuté prostriedky len na položky dohodnuté v zmluve, ktoré sú bližšie špecifikované v **podrobnom rozpočte**, ktorý tvorí **prílohu A** tejto zmluvy.
Prijemca sa zaväzuje, že nepoužije žiadne z prostriedkov Grantu na:
 - a) propagáciu politických strán, hnutí alebo konkrétnych politických kandidátov,
 - b) ovplyvnenie výsledku akýchkoľvek verejných volieb, alebo priame či nepriame ovplyvňovanie voličov pri výkone volebného práva,

¹ Hypertextové prepojenie – spôsob označenia textu alebo loga tak, aby po kliknutí na tento text alebo logo bol užívateľ automaticky presmerovaný na cieľovú web stránku (www.karpatskanadacia.sk)

- 008/2019/MPR
008/2019/MPR
- musí
hil
- c) formačné aktivity a náboženské aktivity smerujúce k propagácii či uprednostňovania niektorej z cirkví a siekt,
 - d) udelenie Grantu organizácii alebo jednotlivcovi (regranting),
 - e) činnosť alebo účel, ktorý nie je dobročinný (neziskový), verejnoprospešný alebo vzdelávací,
 - f) podporu, propagáciu alebo angažovanie sa priamo alebo nepriamo v protizákonných, násilných alebo teroristických aktivitách,
 - g) vytvorenie alebo založenie základiny,
 - h) použitie viac než 10% grantových prostriedkov na nákup nehnuteľného majetku alebo investícií.
2. Prijemca Grantu sa zaväzuje informovať Nadáciu o aktivitách Projektu aspoň 10 pracovných dní vopred a v programe slávnostného otvorenia, resp. podobnej aktivity, vytvoriť priestor pre príhovor zástupcu Nadácie a informovať o akcii médiá.
 3. Prijemca Grantu sa zaväzuje bezodkladne písomne vopred informovať Nadáciu o každej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť využitie grantových prostriedkov špecifikovaných v prílohe A tejto zmluvy a dohodnúť s Nadáciou ďalší postup pri využití Grantu. Ide najmä o zmeny:
 - a) časového plánu Projektu,
 - b) ohrozenie realizácie Projektu alebo jeho časti,
 - c) modifikácie Projektu ovplyvňujúce účelové určenie Grantu,
 - d) štruktúry organizácie resp. zloženie jej orgánov ovplyvňujúce rozhodujúcim spôsobom jej činnosť,
 - e) rozpočtu Projektu,
 - f) osoby zodpovednej za realizáciu Projektu,
 - g) sídla alebo zániku organizácie.
 4. Prijemca, ktorý je účtovnou jednotkou sa zaväzuje viesť účtovníctvo v súlade s platným právom v Slovenskej republike.
 5. Prijemca je povinný účtovnú dokumentáciu Projektu tvoriacu prílohu priebežnej a záverečnej hodnotiacej a finančnej správy primerane doplniť o podporné dokumenty, (fotografie, prezenčné listiny, čestné prehlásenia a pod.) Úlohou podporných dokumentov je primeraným spôsobom dokázať vierohodnosť a aktuálnosť účtovných dokladov a účel vynaložených prostriedkov.
 6. Prijemca je povinný uchovávať všetky finančné záznamy a účtovné doklady týkajúce sa tohto Grantu a poskytovať ich kedykoľvek k nahliadnutiu Nadácii. Prijemca je povinný archivovať všetky finančné záznamy, účtovné doklady a správy, ktorých kópie poskytol Nadácii, najmenej 4 roky po ukončení čerpania Grantu resp. v súlade s požiadavkami legislatívy. Pokyny pre vedenie účtovníctva Grantu sú opísané v Prílohe B tejto zmluvy.
 7. Ďalšie splátky grantových prostriedkov budú Prijemcovi poskytnuté po prijatí a schválení záverečnej správy o realizácii Projektu a správy o detailnom vyúčtovaní prostriedkov

vynaložených počas monitorovaného obdobia, ktoré budú Nadácii predložené v termínoch podľa článku IV. tejto zmluvy.

8. Prijemca Grantu sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje, že v prípade zneužitia alebo v prípade nevyužitia grantových prostriedkov alebo v prípade vynaloženia prostriedkov Grantu na pokrytie nákladov, ktoré budú Nadáciou označené ako neoprávnené, vráti prostriedky Grantu na účet Nadácie. Detaily bankového spojenia budú Prijemcovi oznámené Nadáciou.
9. Nadácia môže vo výnimočných prípadoch písomne povoliť dočerpanie finančného zostatku poskytnutých prostriedkov pre ďalšie účely podporeného Projektu, na základe písomnej žiadosti a zdôvodnenia Prijemcom.
10. Prijemca je povinný riadne sa oboznámiť a riadiť sa všetkými relevantnými politikami Nadácie, najmä však s tou časťou Etického kódexu (dostupný na <http://karpatskanadacia.sk/o-karpatskej-nadacii/dokumenty/>), ktorá sa môže dotýkať práce Prijemcu počas čerpania grantu a realizácie projektu. Prijemca, ktorý akýmkoľvek spôsobom príde do styku s deťmi počas celého obdobia čerpania grantu a realizácie projektu je povinný dôkladne sa oboznámiť s Politikou ochrany práv dieťaťa (dostupnú na <http://karpatskanadacia.sk/o-karpatskej-nadacii/dokumenty/>) aplikovať ju vo všetkých relevantných prípadoch a, príp. konzultovať s Nadáciou všetky sporné prípady.
11. Prijemca je povinný vytvoriť fotodokumentáciu a podľa možností a charakteru projektu aj videodokumentáciu z realizácie Projektu podľa pokynov v prílohe B.
12. Ak sú výstupom Projektu aj tlačené, obrazové, multimediálne alebo iné materiály (napr. kniha, CD, informačný leták), Prijemca sa zaväzuje priložiť minimálne 2 kusy z každého z nich k priebežnej alebo záverečnej správe.
13. V prípade, ak bude Prijemca predkladať pri vyúčtovaní Grantu účtovné doklady v inom jazyku ako slovenskom, Nadácia si vyhradzuje právo vyžiadať úradne overený preklad účtovného dokladu do slovenčiny. Náklady spojené s prekladom dokladu nemožno hradiť z poskytnutého Grantu.

VII.

DOBA UDRŽATELNOSTI PROJEKTU

1. Pre projekty, ktorých výsledkom sú hmotné objekty alebo súbor objektov viažuce sa na konkrétnu nehnuteľnosť, napríklad detské ihriská, voľnočasové zóny, športoviská, pamätné izby, muzeálne expozície, kompostoviská a iné (ďalej len „Objekt“), sa stanovuje doba udržateľnosti Projektu na 5 rokov. Doba udržateľnosti Projektu začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola Nadáciou schválená záverečná správa o realizácii Projektu.
2. Počas doby udržateľnosti Projektu nemožno bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nadácie meniť účel využitia objektu, ktorý je výsledkom Projektu. Ďalej nemožno negatívne meniť rozsah, charakter a vlastnosti objektu tak, že objekt nebude napĺňať funkcie, ktorým má v zmysle Projektu slúžiť. Je výlučným právom Nadácie posúdiť a rozhodnúť, či objekt po zmenách naďalej plní funkcie stanovené v Projekte. Rozhodnutie Nadácie je pre Prijemcu záväzná.
3. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nadácie nemožno počas doby udržateľnosti Projektu obmedziť alebo zamedziť prístupnosť objektu cieľovým skupinám definovaným v Projekte a nemožno zmeniť spôsob prístupu cieľových skupín k objektu (napr. pôvodný, v Projekte definovaný, bezplatný a verejný prístup zmeniť na platený).

4. Počas doby udržateľnosti Projektu nemožno bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nadácie dať objekt do nájmu, výpožičky alebo správy tretej osobe.
5. Zamýšľané podstatné zmeny v správe, využívaní alebo prístupnosti objektu je Prijemca povinný pred ich samotnou realizáciou prekonzultovať s Nadáciou. Zamýšľané zmeny možno uskutočniť len na základe a po vydaní písomného súhlasu Nadácie.
6. Ak Prijemca uskutoční zmeny bez predchádzajúceho súhlasu Nadácie, Nadácia je oprávnená požadovať od Prijemcu vrátenie celej výšky poskytnutého Grantu a Prijemca sa zaväzuje túto sumu Nadácii vyplatiť do 30 dní od doručenia výzvy na vrátenie Grantu.
7. Písomný súhlas Nadácie na uskutočnenie zmien na objekte sa nevyžaduje, ak Prijemca uskutočnil zmeny objektu z dôvodov, kedy vlastníť objektu bez zavinenia Prijemcu, bezprostredne ohrozovali životy alebo zdravie obyvateľstva. Súhlas Nadácie pre zmeny na objekte sa nevyžaduje ani v situáciách, ak sa zmenami prispieje k ochrane objektu v čase živelných katastrof (napr. povodne, lavíny a pod.) alebo iných nepredvídateľných a ľudskou činnosťou neovplyvniteľných okolností (vis major). Prijemca sa zaväzuje písomne informovať Nadáciu o vykonaných zmenách do 14 dní od ich realizácie.
8. Ak bude objekt počas doby udržateľnosti Projektu odstránený alebo sa natoľko zmení rozsah, charakter alebo vlastníť objektu alebo prístupnosť cieľových skupín k nemu tak, že objekt nebude naplňovať funkcie, ktorým má v zmysle Projektu slúžiť, je Nadácia oprávnená od Prijemcu požadovať vrátenie relevantnej časti poskytnutého Grantu. Výšku sumy zodpovedajúcej časti poskytnutého Grantu určí Nadácia v súvislosti s dĺžkou doby, počas ktorej objekt nebude môcť v rámci doby udržateľnosti Projektu plniť funkcie, pre ktoré bol vytvorený. Za každý celý kalendárny mesiac, ktorý nasleduje po mesiaci v ktorom došlo k odstráneniu objektu alebo k zmene jeho rozsahu, charakteru alebo vlastníť, až do riadneho ukončenia doby udržateľnosti Projektu je Prijemca povinný Nadácii vrátiť pomernú časť Grantu, ktorá sa vypočíta ako podiel sumy poskytnutého Grantu a čísla 60 (slovom šesťdesiat). Prijemca sa zaväzuje Nadácii vyplatiť časť poskytnutého Grantu do 30 dní od doručenia výzvy na jej vrátenie.

VIII.

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Prijemca Grantu súhlasí v zmysle § 11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s tým, že jeho osobné údaje budú Nadáciou v rámci jej vnútorného informačného a registračného systému a nebudú sprístupňované, odovzdávané, zverejňované a poskytované tretím osobám.
2. Prijemca udeľuje súhlas na neobmedzený čas a po skončení trvania účelu spracúvania ho môže písomne odvolať. Po skončení účelu spracúvania sa Nadácia zaväzuje zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil.

IX.

SANKCIE ZA NEDODRŽANIE PLATNÝCH PODMIENOK

1. Nadácia si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy o poskytnutí Grantu v prípade, ak Prijemca nedodrží podmienky uvedené v tejto zmluve, najmä ak:
 - a) nedodrží záväzky voči Nadácii, prípadne ohrozí úspešnú realizáciu Projektu;

- b) nedodrží všeobecne záväzné pravidlá a predpisy pre účtovanie a predloženie priebežnej alebo záverečnej správy.
2. Nadácia je v takom prípade oprávnená požadovať, aby jej boli vrátené všetky finančné prostriedky, ktoré boli Prijemcovi poskytnuté.
 3. V prípade zániku organizácie Prijemcu je tento povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov, ktoré boli poskytnuté z Grantu na bankový účet Nadácie. Číslo účtu bude osobitne oznámené.

X.

RIEŠENIE SPOROV

1. Obe zmluvné strany zhodne prehlasujú, že prípadné spory a nedorozumenia, vyplývajúce z tejto zmluvy, sa budú snažiť prednostne riešiť dohodou.
2. Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy, ktoré nebude možné vyriešiť dohodou strán, budú riešené prostredníctvom ustanoveného mediátora, alebo vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.

XI.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Ak je táto Zmluva pre Prijemcu povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení ďalších predpisov v platnom znení, nadobúda Zmluva platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Prípady, ktoré nie sú v tejto zmluve konkrétne upravené budú zmluvné strany riešiť podľa zákonov platných v Slovenskej republike.
3. Táto Zmluva je vyhotovená na 8 stranách a v 2 rovnopisoch, z ktorých je jeden určený pre Nadáciu a jeden pre Prijemcu.
4. Obe strany zhodne prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu a pod

D
P
P
N

- prílohy: Príloha A - Rozpočet Projektu
Príloha B - Pokyny pre spracovanie priebežných a záverečných správ pre Karpatskú nadáciu s formulármi
Príloha C – Žiadosť o Grant